PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Montag

Susanne **Nissl**, St. Floringsgasse 16, Vaduz, zum 82. Geburtstag
Maria **Negele**, Dorfstrasse 42, Triesen, zum 81. Geburtstag

Dienstjubiläum bei der VP Bank

Anton **Kindle**, Triesen, feiert am 15. Mai 2000 sein 25-jähriges Dienstjubiläum. Am 15. April 1974 hat Anton Kindle seine Banklehre begonnen, die er am 16. April 1977 erfolgreich abschloss. Bis zum 2. Oktober 1978 war er abwechslungsweise in verschiedenen Abteilungen der VP Bank tätig.

Nach einem Sprachaufenthalt in der französischen Schweiz trat er wieder in die Dienste der VP Bank ein und ist seit Oktober 1979, bis auf weitere kurzfristige Sprachaufenthalte, im Bereich Handel tätig.

In Anerkennung seiner Leistungen wurde er auf den 1. Januar 1982 zum Handlungsbevollmächtigten, auf den 1. Januar 1987 zum Prokuristen und Abteilungsleiter Devisen und auf den 1. Oktober 1993 zum Vizedirektor und Ressortleiter Devisen und Geldmarkt befördert.

Dank seinem grossem Engagement, seinen profunden Sachkenntnissen sowie seiner langjährigen Erfahrung im Devisen- und Geldmarktbereich trägt Vizedirektor Anton Kindle heute in der Neuausrichtung der kundenorientierten Handelsaktivitäten eine grosse Mitverantwortung in einem erweiterten fachspezifischen Aufgabenreich als Senior-Treasurer gegenüber den anspruchsvollen Kunden, Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern.

Die Geschäftsleitung spricht Anton Kindle auch im Namen des Kaders und aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter zu seinem Jubiläum die herzlichsten Glückwünsche aus und wünscht ihm weiterhin viel Freude und Befriedigung bei seiner Tätigkeit.

FBPL-ORTSGRUPPE VADUZ

Metmacha! Driireda! Vadoz gschtalta!

FBPL
Fortschrittliche Bürgerpartei in Liechtenstein
ORTSGRUPPE VADUZ

Wir Gemeinderäte von der FBPL-Fraktion sowie das Vaduzer Präsidium, laden Jung und Alt in einer gemütlichen und ungezwungenen Runde zum Gespräch ein.

Datum: Montag, 15. 5. 2000
Wo: Restaurant Adler, Vaduz
Wann: ab 20 Uhr

Alles Gute zum Geburtstag

Heute feiert Resi Marxer, Binzastrasse 153 in Mauren, ihren 80. Geburtstag.

Ein Gespräch mit dieser frohgemuten Jubilarin gibt Einblick in ein mit Mut, Tapferkeit und grosser Zuversicht erfülltes Dasein.

Theres Matt

Ihre Jugendjahre verbrachte Resi mit einer Schwester und drei Brüdern im elterlichen Bauernbetrieb, half, wie damals üblich, «vo Jung a im Riet und i dr Burnerei». «I bi allbig gern unter da Lüt gsi, ha scho als Schualmatle im Gasthus Rössle nebat üs verschiedene Arbata gmacht» sagt sie.

Nach Schulabschluss wurde ihre Arbeitskraft zuhause, im Haus, Feld und Stall benötigt. Zwischenhinein ging sie an Saisonstellen, war auch aushilfsweise bei Krankheitsfällen in Familien tätig. Während zwei Jahren 1938/39 arbeitete sie im Real in Vaduz. 1943 feierte Resi Hochzeit mit Friedrich Marxer. Zuerst wohnten sie im Elternhaus ihrer Mutter am Weiherring. 1945 zogen sie ins Elternhaus ihres Mannes in

der Binza. 1947 traf ein schwerer Schlag die Familie. Friedrich erkrankte an Kinderlähmung, wurde pflegebedürftig. IV gab es damals noch keine. Mit insgesamt 100 Franken monatlich von Land und Gemeinde musste Resi ihre Familie «über Wasser halten». Drei Kinder waren da, machten Freude, aber auch Sorge. Herbert und Antonia waren behindert. Es lässt sich kaum ermessen, wieviel Einsatz jeder Tag forderte.

Neben Haushalt und Pflege «han i apflanzat, Gmüas im Garta gha, Färle zöchtat, bi am Obad i dr Fabrik nebena gi potza ganga», sagt Resi. «Spöter han i o noch Zimmera usgmietat». Das erzählt die Jubilarin ohne ein Wort der Klage. Sie sagt: «I bi gsund gsi, ha mi met allem ofach abgfunda, ha o Gott sei Dank an guata Humor». 1963 wurde Herbert, 17-jährig, zu Grabe getragen. 1976 verlor Resi ihren Mann und 1983 starb Antonia mit 22 Jahren.

Die Jubilarin lebt im unteren Teil ihres Hauses, hats gemütlich eingerichtet. Im oberen Stock wohnt Tochter Maria mit ihrem Mann. Die Enkelin Silvia bringt zur grossen Freude oft ihre zwei Söhne zur Nana. Am Mittwoch wird regelmässig bei der Nana gegessen. Den guten Familienkontakt schätzt Resi über alles. Sie weiss das ruhiger gewordene Leben zu schätzen, doch die Hände in den Schoss zu legen, ist nicht ihre Art: «I to gern schaffa» sagt sie, macht ihre Hausarbeit allein, pflegt besonders gern ihre Blumen, doch die Gartenarbeit musste sie einstellen. Vor fünf Jahren hat sie den Arm ausgekegelt, die Sehnen gerissen, im Jahr darauf einen Kniebruch erlitten, und zu alledem – nachdem die Schrauben wieder heraus waren – noch das Fussgelenk gebrochen. Mit Freude erzählt sie von interessanten Städtereisen, von Ferientagen. Sie nimmt regen Anteil am weltweiten Geschehen, verfolgt gerne Diskussionen am TV. Oft trifft man die Jubilarin, der man die acht Jahrzehnte nicht «geben» würde, unterwegs mit ihrem Hund, immer wieder auch beim Kirchgang.

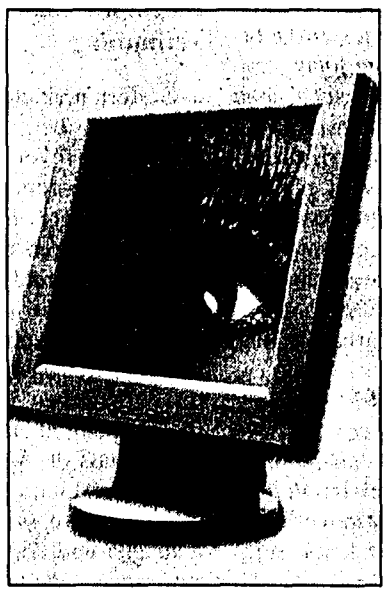
Wir wünschen der Jubilarin weiterhin gesunde, gut ausgefüllte Tage, Glück und Gottessegen und ein frohes Geburtstagsfest im Kreise all ihrer Lieben.

Testwoche bei Büro Marxer Computer AG

Büro Marxer Schaan: Flachbildschirme testen vom 15. bis 19. Mai

Sie können dabei zwischen den Produkten der Hersteller EIZO, Samsung, Fujitsu und Sharp auswählen und sie werden feststellen, wie angenehm es für Ihre Augen ist, mit flimmerfreien Bildschirmen zu arbeiten.

Aber auch von den anderen Vorteilen der Flachbildschirme können Sie sich selbst überzeugen: Energiesparend, mehr Platz, keine Strahlung und absolut flaches Bild. Diese Vorzüge fördern die Konzentration, vermeiden Kopfschmerzen und fördern dadurch auch das Arbeitsklima. In der Zeit vom 15. bis 19. Mai können Sie aber auch an einem Wettbewerb teilnehmen, den Testsieger selbst bestimmen, auf die Beratung der Herren Erich Rieder und Peter Moosmann zurückgreifen, oder an der Bar einen Small Talk führen mit einem der anderen BesucherInnen.



Testen und gewinnen

Es gibt aber auch eine kleine Belohnung für die BesucherInnen. Unter ihnen wird ein PSION revo Organizer und ein MP-3-Player verlost.

Also nützen Sie die Gelegenheit, selbst zu testen, welcher Hersteller für Sie den angenehmsten Flachbildschirm produziert, welche Vorteile Ihnen auch der Fachhandel bietet. Und dabei auch der Preis stimmt.

Das Team von Büro Marxer Computer AG freut sich auf Ihren Besuch und nimmt sich gerne die Zeit, Sie gut zu beraten.

Informationen bei: Büro Marxer Computer AG, Im Alten Riet 38, 9494 Schaan, Tel. +423/232 01 70, Fax +423/232 01 73, e-mail: bm.verkauf@marxer.lol.li.

Testwoche: Montag, 15. Mai bis Freitag, 19. Mai (9 bis 12 Uhr und 13 bis 17 Uhr).

REKLAME

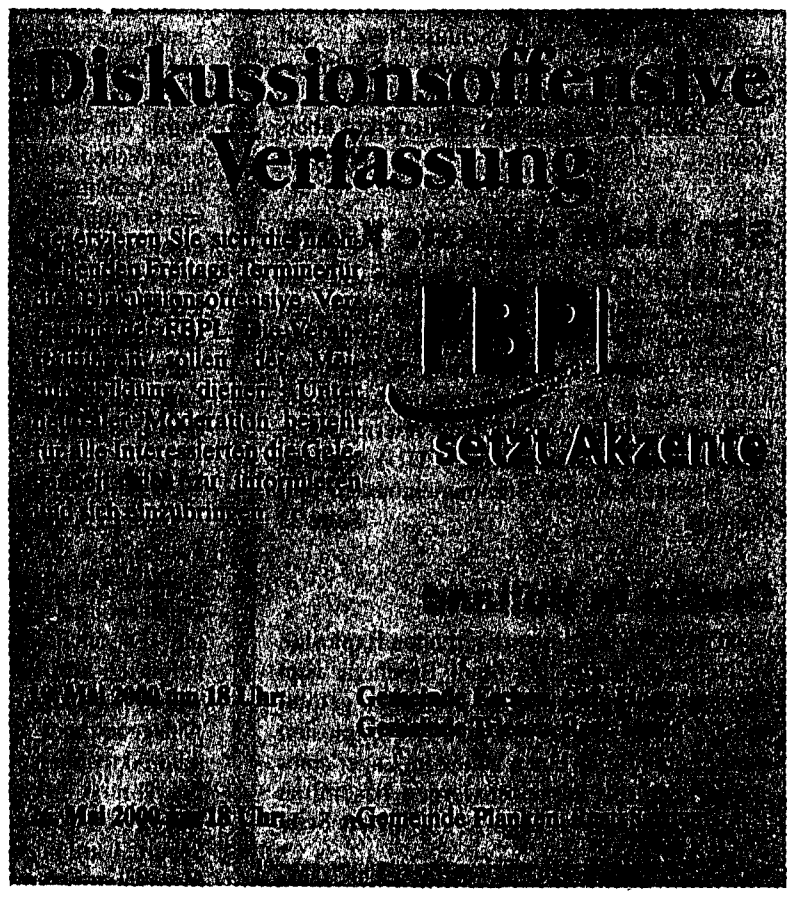
REKLAME

Zu verkaufen in Triesen
5 ½-Zimmer-Maisonette
178m² NFL
☎ +423/237 56 00
JOSEPH VOGN REIND TREUHAND AG · VADUZ

Volksblatt-Tagesrätsel

Grenzbefestigung aus Holz	Volk der Antike	metallhaltiges Gestein		griech. Göttin / Tonband, Videoband	Grossherzigkeit		russische Stadt an der Oka	Gebetsschlusswort		massloser Zorn / Benennung
altgr. Bergnymphe / lustiges Fest							ärztl. Hilfe / ferner Abki			
							span. Stadt am Segre			
			Wursthaut / englisch: alt						Fluss in Schottland	
Volksheld der Schweiz		Fettart / Erfrischung				deutscher Jugendbuchautor, † 1995				
				Raumstation / Gummiharzart				stark ansteigend		fruchtbare Bodenart
grosser Krach, Lärm						Berg bei Innsbruck / Sorte				
altröm. Göttin des häuslichen Herdes	schmal im Durchlass		grössere Ortschaft						Schal aus Federn	
					Herbstrübe / Piz I. Graubünden					
			Zustand der Bedrängnis				griech. Kykladen-Insel			
eh.: Zitatensammlung / ohne Falten						durchsichtiges Trinkgefäss				

354117



IMPRESSUM

Liechtensteiner Volksblatt

Herausgeber: Presseverein Liechtensteiner Volksblatt.
Geschäftsführung Verlag: Wilfried Büchel (Vorsitz), Alexander Batliner, Hubert Biedermann.
Chefredaktor: lic. phil. Alexander Batliner.

Stv. Chefredaktoren: Manfred Öhri, Siegfried Elkuch (Produktionsplanung/Informatik). **Redaktion:** Barbara Keel, Peter Kindle, Adi Lippuner, Erich Walter de Meijer, Walter Nigg. **Sportredaktion:** Heinz Zöchbauer, Robert Brüstle. **Beilagen:** Mario Heeb.
E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li.
Redaktionssekretariat: Ursula Büchel (Telefon +423 237 51 61).

Desktop Publishing: Klaus Tement, Sonja Schatzmann, Monika Schratzberger